

# INHALT

Allgemein	Seite 2
Hohenems	Seite 8
Götzis	Seite 19
Altach	Seite 34
Koblach	Seite 40
Mäder	Seite 49
Anzeigen	Seite 54
Kleinanzeigen	Seite 73

## IMPRESSUM

### Redaktion

Hohenems: Tel. 05576/7101-1132  
Thomas Fruhmann, BA  
Mag. Martin Hölblinger,  
redaktion@hohenems.at  
Götzis: Christine Heinzle  
Altach: Marc Gächter  
Koblach: Johannes Tschohl, BA  
Mäder: Sabine Simma  
Adressen wie unten

## MEDIENINHABER

Stadt Hohenems und  
Marktgemeinde Götzis  
Verantwortlicher Schriftleiter:  
Bürgermeister Dieter Egger  
Druck: Vorarlberger Verlagsanstalt  
GmbH, Dornbirn

## ABGABETERMIN

Abgabeschluss für Inserate ist  
jeweils Montag, 17 Uhr.  
Bei Feiertagen kann sich der  
Annahmeschluss vorverlegen.

## ABO + ANZEIGEN

Hohenems: Tel. 05576/7101-0,  
Fax DW 1139, Sandra Strammer,  
gemeindeblatt@hohenems.at;  
Abo: RS Zustellservice,  
Tel. 0664/2040400, rs@vol.at  
Götzis: Tel. 05523/5986-208,  
Christine Heinzle,  
gemeindeblatt@goetzis.at  
Altach: Tel. 05576/7178-104,  
Marc Gächter,  
gemeindeblatt@altach.at  
Koblach: Tel. 05523/62875-2123,  
Fax DW 2138, Johannes Tschohl, BA  
gemeindeblatt@koblach.at  
Mäder: Tel. 05523/52860-18,  
Fax DW 20, Sabine Simma,  
gemeindeblatt@maeder.at

Titelfoto: Alfried Längle



## EDITORIAL

### Persönlichkeiten mit familiären Wurzeln in Götzis

Es gibt zahlreiche Familien, die schon sehr lange hier in Götzis leben, manche schon seit Jahrhunderten. Dabei ist es nur natürlich, dass die eine oder der andere aus diesen Familien aus beruflichen oder anderen Gründen die Gemeinde verlässt und den Lebensmittelpunkt entfaltet. Nach einigen Jahrzehnten hat die Dorfgemeinschaft die meisten von ihnen nicht mehr in Erinnerung. Manchmal wird die zurückgelassene Dorfgemeinschaft auf einige von ihnen wieder aufmerksam, wenn sich diese „in der Fremde“ durch außerordentliche Leistungen einen Namen gemacht haben. So entstand die Idee zu den „Götzner Gesprächen“. Persönlichkeiten mit familiären Wurzeln in Götzis werden dazu eingeladen, ihre Leistungen und Verdienste in Form von Referaten und Vorträgen zu präsentieren, aber auch über ihre familiären und persönlichen Bezüge zu ihrer Ursprungsgemeinde zu sprechen. Wir freuen uns auf interessante Vorträge, auf spannende Lebensgeschichten und anregende Gespräche mit Univ. Prof. DDr. Alfried Längle (7. März), mit der Adelsexpertin und Autorin Lisbeth Bischoff (20. April), dem Technik-Oscar-Gewinner Univ. Prof. Dr. Bernd Bickel (11. Mai) und den erfolgreichen Keks- und Weinproduzenten Andreas und Hayo Loacker aus Südtirol (9. Juni).

Weitere Informationen finden Sie unter [www.ambach.at](http://www.ambach.at). Der Eintritt ist frei, um Anmeldung unter T 05523 6406011 oder [kulturbuehne@ambach.at](mailto:kulturbuehne@ambach.at) wird gebeten.

Edith Lampert-Deuring  
Vizebürgermeisterin und Obfrau des  
Kulturausschusses

## KALENDER

### 8. Woche

Sonnen-Aufgang 7.20 Uhr  
Sonnen-Untergang 17.50 Uhr

#### Montag, 20. 2.

Jordan, Amata, Falko, Sadoth

#### Dienstag, 21. 2.

Fastnacht; Petrus D., Eleonore, Felix

#### Mittwoch, 22. 2.

† Aschermittwoch; Petri Stuhlfeier

#### Donnerstag, 23. 2.

Polykarp, Romana, Otto, Peter,  
Martha

#### Freitag, 24. 2.

Matthias, Edelbert, Ida, Sergius

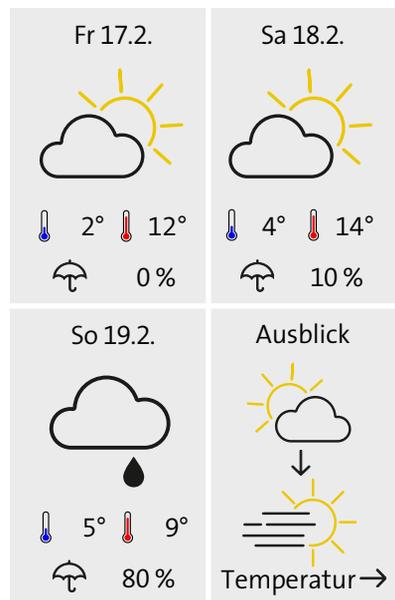
#### Samstag, 25. 2.

Walpurga, Adeltrud, Konstantin,  
Adam

#### Sonntag, 26. 2.

Alexander, Gerlinde, Paul, Viktor

## DAS WETTER



## DER MOND

Abnehmender Mond bis 19. Februar.  
20. Februar Neumond. Zunehmender  
Mond bis 6. März. Blumen gießen;  
Obst- und Safttage; Nagelpflege;  
Einkochen; Malerarbeiten;  
Fenster putzen; Problemwäsche;  
Unkraut jäten; Mondkur –  
Abnehmen und Körperpflege;  
Gesichtspackung; Bauen und Heimwerken;

# NOTDIENSTE UND SERVICEINFORMATIONEN

## ÄRZTLICHER NOTDIENST AM WOCHENENDE

### Hohenems

**Samstag, 18. Februar 2023**

**Sonntag, 19. Februar 2023**

Dr. Philipp Staples

Hohenems, Nibelungenstraße 10a

T 05576 74058

Sprechstunden für dringende Fälle an  
Samstagen, Sonn- und Feiertagen:  
jeweils von 10 bis 12 Uhr und von  
17 bis 18 Uhr.

### Götzis, Altach, Koblach und Mäder

Die Ordination ist für dringende

Fälle von 10 bis 11 Uhr und von

17 bis 18 Uhr geöffnet.

**Samstag, 18. Februar 2023**

**Telefonbereitschaft von 7 bis 19 Uhr**

Dr. Reinhard Längle

Koblach, Werben 9

T 05523 62895 oder 0664 2048690

**Sonntag, 19. Februar 2023**

**Telefonbereitschaft von 7 bis 19 Uhr**

Dr. Simon Hoch

Götzis, Schulgasse 7

T 05523 64960

## WERKTAGSBEREITSCHAFTSDIENST

### Hohenems

Bei Nichterreichbarkeit Ihres Haus-  
arztes und außerhalb der Ordina-  
tionszeit erreichen Sie in der Zeit von  
7 – 19 Uhr in dringenden Fällen:

**Freitag, 17. Februar 2023**

Dr. Maximilian Barta

Hohenems, F.-M.-Felder-Straße 6

T 05576 73303

**Montag, 20. Februar 2023**

Dr. Joachim Hechenberger

Hohenems, F.-M.-Felder-Straße 6

T 05576 73303

**Dienstag, 21. Februar 2023**

Dr. Philipp Staples

Hohenems, Nibelungenstraße 10a

T 05576 74058

**Mittwoch, 22. Februar 2023**

Dr. Maximilian Barta

Hohenems, F.-M.-Felder-Straße 6

T 05576 73303

**Donnerstag, 23. Februar 2023**

Dr. Philipp Staples

Hohenems, Nibelungenstraße 10a

T 05576 74058

Bei Notfällen die Nummer 141  
anrufen!

### Ordination geschlossen:

Dr. Christiane Burghard bis 24. 2.

Dr. Philipp Burghard bis 24. 2.

Dr. J. Hechenberger am 17. 2.

Dr. Martina Kraxner bis 22. 2.

Dr. Gabriele Summer am 17. 2.

### Götzis, Altach, Koblach und Mäder

Außerhalb der Ordinationszeiten  
ihres Hausarztes wenden Sie sich in  
dringenden, nicht bis zur nächsten  
Ordinationszeit ihres Hausarztes  
aufschiebbaren, Notfällen an die  
Nummer 141.

### Ordination geschlossen:

Dr. Alper Bayrak bis 17. 2.

Dr. Peter Holzmann bis 17. 2.

Dr. Simon Mayer bis 17. 2.

Dr. Kopf / Dr. Dünser bis 17. 2.

Dr. Wolfgang Payer bis 17. 2.

Dr. Werner Feuerstein 17. bis 24. 2.

Dr. J. Eibensteiner 20. bis 24. 2.

Dr. Simon Hoch 20. bis 24. 2.

## ZAHNÄRZTLICHE NOTDIENSTE

### Hohenems

**Samstag, 18. Februar 2023**

**Sonntag, 19. Februar 2023**

Dr. Amir Harandi

Lustenau, Kirchstraße 14

Die Anwesenheit des Zahnarztes  
in der Ordination jeweils  
von 17 bis 19 Uhr.

### Bezirk Feldkirch

**Samstag, 18. Februar 2023**

**Sonntag, 19. Februar 2023**

Dr. Markus Munzig

Feldkirch, Hirschgraben 4

Die Anwesenheit des Zahnarztes  
in der Ordination jeweils  
von 9 bis 11 Uhr.

Nähere Infos auf der Homepage:  
<http://vlbg.zahnaerztekammer.at>

# APOTHEKEN NACHT- UND BEREITSCHAFTSDIENST

**für Hohenems, Götzis, Altach,  
Koblach und Mäder**

**Donnerstag, 16. Februar 2023**

**Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8 bis 8 Uhr:**

Apotheker im Hatlerdorf, Dornbirn,  
Hatlerstraße 25  
Vorderland-Apotheker, Sulz,  
Müsinenstraße 50

**Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr**  
Apotheker Kaulfus, Hohenems,  
Schloßplatz 5

**Freitag, 17. Februar 2023**

**Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8 bis 8 Uhr:**

Apotheker im Messpark, Dornbirn,  
Messestraße 2  
Vinomna-Apotheker, Rankweil,  
Stiegstraße 23

**Samstag, 18. Februar 2023**

**Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8 bis 8 Uhr:**

Nibelungen-Apotheker, Hohenems,  
Kaulbachstraße 5

**Zusatzdienst von 17 bis 19 Uhr:**

Vorderland-Apotheker, Sulz,  
Müsinenstraße 503

**Sonntag, 19. Februar 2023**

**Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8 bis 8 Uhr:**

Kreuz-Apotheker, Götzis, Hauptstraße 5  
**Zusatzdienst von 10 bis 12 und  
von 17 bis 19 Uhr:**

Marien-Apotheker, Rankweil,  
Schleife 11

**Montag, 20. Februar 2023**

**Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8 bis 8 Uhr:**

Elisabeth-Apotheker, Götzis,  
Zielstraße 28

**Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:**  
Montfort-Apotheker, Feldkirch,  
Reichsstraße 27

**Dienstag, 21. Februar 2023**

**Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8 bis 8 Uhr:**

Apotheker Kaulfus, Hohenems,  
Schloßplatz 5

**Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:**

Arbogast-Apotheker, Weiler,  
Walgaustraße 26

**Mittwoch, 22. Februar 2023**

**Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8 bis 8 Uhr:**

Stadtapotheker, Dornbirn, Marktstraße 3  
Montfort-Apotheker, Feldkirch,  
Reichsstraße 27

**Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:**  
Kreuz-Apotheker, Götzis, Hauptstraße 5

**Donnerstag, 23. Februar 2023**

**Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8 bis 8 Uhr:**

Oswald-Apotheker, Dornbirn,  
Moosmähdstraße 35  
Arbogast-Apotheker, Weiler,  
Walgaustraße 26

**Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr**  
Nibelungen-Apotheker, Hohenems,  
Kaulbachstraße 5

[http://www.apotheker.or.at/  
internet/oeak/Apotheken.nsf/  
webApothekenSuche!ReadForm](http://www.apotheker.or.at/internet/oeak/Apotheken.nsf/webApothekenSuche!ReadForm)



## SONNTAGSDIENST DER HAUSKRANKEN- PFLEGE

**Für Hohenems, Götzis, Altach,  
Koblach und Mäder**

**Samstag, 18. Februar 2023**

**Sonntag, 19. Februar 2023**

**7 bis 11 Uhr:**

Hohenems:  
KPV Hohenems, T 05576 42431

**Sonntag, 19. Februar 2023**

**jeweils 7 bis 10.30 Uhr**

Kummenbergregion:  
KPV Koblach/Mäder, T 0676 836284121

## NOTFALL- TELEFONNUMMERN

Feuerwehr:	122
Rettung:	144
Polizei:	133
€-Notruf:	112
Bergrettung:	140
Gesundheitsberatung:	1450
Telefonseelsorge	142
Vergiftungs-Information:	01 406-4343

Trotz genauer Kontrollen unserer Mitarbeiter kann es auch nach Redaktionsschluss noch zu Verschiebungen bei Öffnungs- und Urlaubszeiten kommen. Deshalb bitten wir Sie, sich bei Bedarf online über die exakten Ärzte- und Apothekennotdienste zu informieren.

Alle Angaben sind ohne Gewähr!

## TIERÄRZTLICHER NOTDIENST

Dienstbereitschaft laut telefonischer Auskunft bei Ihrem Tierarzt.

## REDAKTIONELLE BEITRÄGE

Um einen besseren Lesefluss zu gewährleisten, verzichten die Redaktionen auf genderspezifische Formulierungen sowie die Nennung akademischer Titel. Werden mehrere Personen angesprochen, bezieht sich die Mehrzahlform auf alle Geschlechter.

## INSERATE

Für den Inhalt und die Richtigkeit der eingesandten Inserate sind ausschließlich die Inserenten verantwortlich.

## LANDESPOLIZEIDIREKTION WARNT VOR BETRUGSMASCHEN

Derzeit kommt es in Vorarlberg wieder zu einer vermehrten Anrufwelle von „falschen Polizisten, Kriminalbeamten oder Gerichtsbediensteten. Auch die „WhatsApp Tochter-Sohn Betrugsmasche“ ist aktuell sehr verbreitet.

„Hallo Mama, mein Handy ist kaputt. Das ist meine neue Handynummer 0043 06... Die kannst du dir einspeichern! Schickst du mir eine Nachricht auf WhatsApp? Vielen Dank!“ ACHTUNG, wenn eine solche Nachricht bei Ihnen auf dem Telefon erscheint: Trotz wiederholter Warnhinweise der Polizei gelingt es den Betrügern mit dem „WhatsApp Tochter/Sohn-Trick“ immer wieder, ihre Opfer zu Geldüberweisungen zu verleiten. Nach so vertraut klingenden Worten kommt es rasch zu einer Geldforderung. Mit einer vermeintlich dringend zu zahlenden Rechnung werden die Opfer zur finanziellen Unterstützung verleitet. Wer folglich auf die betrügerische Nachricht antwortet, kommuniziert jedoch nicht mit dem eigenen Kind, sondern mit den Betrügern.

Die Kriminalpolizei rät zur Vorsicht. Wenn Sie von einer unbekanntem Rufnummer kontaktiert werden, speichern Sie diese nicht ab. Stellen Sie Fragen, die nur Ihr echter Sohn bzw. Ihre echte Tochter wissen können. Bleiben Sie bei Forderungen nach Geldüberweisungen – egal ob am Telefon oder über WhatsApp – sehr misstrauisch und lassen Sie sich nicht unter Druck setzen. Ist ein Schaden entstanden, verständigen Sie umgehend Ihre Hausbank und ersuchen Sie um Rückbuchung. Erstellen Sie bei der nächsten Polizeidienststelle Anzeige. Informieren Sie Ihre Verwandten und Bekannten über diese Betrugsmasche.



Betrugsmaschen, in denen falsche Polizisten oder Gerichtsbedienstete vorgeben, dass in der Nachbarschaft Einbrüche stattgefunden hätten oder dass Bekannte bzw. nahe Angehörige einen schweren Verkehrsunfall verursacht hätten und nun in Haft seien, weshalb eine Kautionsnotwendig wäre, werden derzeit vermehrt registriert.

Durch diese Lügengeschichten versuchen die Täter ihre Opfer zu verunsichern und erkundigen sich nach vorhandenem Bargeld bzw. Wertgegenständen. In vielen Fällen gelingt es der sehr professionell agierenden Täterschaft, vorwiegend Pensionisten um

all ihre Ersparnisse zu betrügen. In diesen Fällen rät die Kriminalpolizei dringend dazu, niemals Informationen über Wertgegenstände, vorhandenes Bargeld oder Bankguthaben bekanntzugeben. Die Polizei, das Gericht oder andere seriöse Unternehmen holen derartige Informationen nie telefonisch ein. Dubiose Anrufe sollten sofort beendet werden bzw. konkret nach dem Namen des Beamten, seiner Dienststelle und der telefonischen Erreichbarkeit nachgefragt werden. Zudem sollte der Sachverhalt bei der nächsten Polizeidienststelle zur Anzeige gebracht werden.

## GEFAHR DURCH VERSCHLUCKEN VON KLEINTEILEN

**Kinder lieben es, sich Dinge in den Mund zu stecken und darauf herum zu kauen. Genau deshalb sollte man darauf achten, was sich in ihrer Umgebung befindet.**

Vor allem kleine Spielzeugteilchen, Knopfbaugen von Kuscheltieren, Knopf-batterien, Trauben oder auch Cocktailtomaten können von den kleinen Ent-

deckern rasch verschluckt oder eingeatmet werden und für dramatische Folgen sorgen. Um dies zu vermeiden gilt die Regel: Je kleiner das Kind, desto größer die Spielsachen.

Weitere Informationen zum Thema Kindersicherheit erhalten Sie unter [www.sicheresvorarlberg.at](http://www.sicheresvorarlberg.at)



## „ROUTE 96“: ALLE GEMEINDEN ANGEBUNDEN

**vConnect, das ist die neue Plattform für Information, Kommunikation und Zusammenarbeit, welche Kräfte, Wissen und wichtige Informationen auf Landes- und Gemeindeebene bündelt.**

„Nach der erfolgreichen Einführung sowohl beim Vorarlberger Gemeindeverband als auch dem Land Vorarlberg sind nun auch alle 96 Vorarlberger Gemeinden an das gemeinsame ‚Social Intranet‘ angebunden“, freut sich Gemeindeverbandspräsidentin Andrea Kaufmann. Dass alle Gemeinden eines Bundeslandes sowie die Landesverwaltung in einer gemeinsamen Plattform zusammenarbeiten, ist in Österreich bisher einzigartig.

Die Vorteile dieses sozialen Netzwerks im beruflichen Arbeitsumfeld liegen auf der Hand. Mitarbeitende aus verschiedensten Abteilungen und Orga-

nisationen können sich über die digitale Plattform informieren, sich unkompliziert miteinander austauschen oder in sogenannten Communities zusammenfinden, um an gemeinsamen Projekten zu arbeiten. Zudem werden auf den Seiten des Vorarlberger Gemeindeverbandes und seinen Themenkreisen laufend Wissensartikel, Hilfestellungen und Anleitungen sowie Vorlagen oder Formulare für die Bediensteten in den Gemeinden zur Verfügung gestellt. Für diese werden somit alle wichtigen Informationen zeitnah aufbereitet und können im Sinne des „Pull-Prinzips“ leicht aufgefunden und direkt abgerufen werden.

### **Dialog und Wissensaustausch – effizient und ortsungebunden**

Wichtige Informationen können ortsungebunden und unabhängig von der Endgeräteart – etwa im Homeoffice

oder im Außendienst, am Desktop oder am Tablet – schnell und zielgerichtet übermittelt und eingearbeitet werden. Zudem sind die Inhalte ebenso leicht und rasch auffindbar, wie sie erstellt werden können. vConnect erfüllt alle Voraussetzungen, um den kulturellen und strukturellen Wandel hin zu einer modernen, vernetzten Arbeitswelt erfolgreich zu meistern.

Damit die Gemeinden die neue Plattform bestmöglich in ihre Arbeitsabläufe einbinden und möglichst effizient nutzen können, bietet der Vorarlberger Gemeindeverband bereits seit Jänner ein entsprechendes Schulungsprogramm mit zahlreichen Webinaren an. Zahlreiche Bürgermeister und Amtsleiter haben bereits teilgenommen und dabei ein durchwegs positives Feedback zur neuen Plattform gegeben.

### SOZIALES/GESUNDHEIT

## ONLINE-GESPRÄCHSRUNDE: „PSYCHISCHE ERKRANKUNGEN UND BERUFSLEBEN“

**Am Dienstag, dem 28. Februar 2023, findet von 18.30 bis 20 Uhr ein Online-Trialog zu diesem Thema statt. Dabei werden die Perspektiven von Angehörigen, Betroffenen sowie Fachpersonen einbezogen.**



### **Ist das überhaupt möglich?**

Menschen mit psychischen Erkrankungen sind in unterschiedlichen Berufen tätig – oft auch sehr erfolgreich. Im Alltag erleben sie eine Bandbreite

von „schwer erkrankt und nicht mehr arbeitsfähig“ bis „erfolgreich integriert“. Das Gelingen hängt von vielen Faktoren ab, z. B. der Schwere und Dauer der Erkrankung, der Art der Vorbereitung und eventuell notwendigen Begleitung in der Arbeit, der Unterstützung (durch familiäres, freundschaftliches und berufliches Umfeld) sowie nicht zuletzt der Akzeptanz und dem Wohlwollen im Unternehmen.

### **Anders, aber besser?**

Oft ist auch eine Veränderung der Tätigkeit notwendig, meist als Folge der Erkrankung, wobei diese sehr positiv er- und gelebt werden kann. Nicht zu leugnen ist, dass Negativerfahrungen, frühzeitige Übernahme in Reha- und/oder Frühpension die Motivation für eine sinnstiftende Arbeit untergraben. Entsprechend den Möglichkeiten ist das familiäre Umfeld belastet oder erleichtert.

### **Im Trialog im Gespräch sind:**

- Ulrike Längle (Verein hpe – Hilfe für Angehörige psychisch Erkrankter, langjährige Angehörige)
- Mario Leitgeber (Beratungsstelle ‚omnibus‘, Experte aus eigener Erfahrung bei psychischer Erkrankung)
- Marc Fleisch (Psychiatrische Pflege, pro mente Vorarlberg)
- Pascale Roux (Psychotherapeutin und Hochschullehrerin an der Fachhochschule Vorarlberg)

### **Infos & Anmeldung:**

- Wann: Dienstag, 28. Februar 2023, 18.30 – 20 Uhr
- Wo: Online via Zoom
- Anmeldung: [ulrike.laengle@hpe.at](mailto:ulrike.laengle@hpe.at) bis Montag, 27. Februar 2023. Sie erhalten einen Zoom-Link für die Veranstaltung.

# Hohe Energiekosten. Wieso? Weshalb? Wie raus?



Warum steigen die  
Energiekosten, nicht nur  
von Öl und Gas?

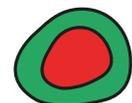
Haben wir in Vorarlberg  
genügend Energie  
für den Winter?

Und was kann  
ich selbst tun?

Ein Infoabend für alle, die Zusammenhänge verstehen und konkrete  
Energiesparmaßnahmen umsetzen wollen.

**23. Februar 2023, 19 Uhr**

**Veranstaltungszentrum KOM, Altach**



Energieinstitut Vorarlberg

## GELD IN DEN SOMMERFERIEN VERDIENEN?

**Jetzt ist der richtige Zeitpunkt, sich für einen Ferienjob zu bewerben.**

Die meisten Unternehmen schreiben Anfang des Jahres ihre Ferienjob-Stellen aus.

Ein Ferienjob ist für Jugendliche nicht nur eine gute Möglichkeit, ihr Taschengeld aufzupolieren, sondern auch erste Erfahrungen in der Arbeitswelt oder in einem bestimmten Berufsfeld zu sammeln.

Hilfreiche Tipps zur Ferienjobsuche finden Interessierte unter [www.aha.or.at/ferialjob](http://www.aha.or.at/ferialjob)

**Job suchen in der aha-Ferienjobbörse**

Freie Stellen finden Jugendliche direkt in der aha-Ferienjobbörse. Unter [www.aha.or.at/ferienjobs](http://www.aha.or.at/ferienjobs) kann online nach Sommerjobs gesucht werden. Von Lager- und Logistikmitarbeiter über Küchenhelfer bis zu LKW-Beifahrer ist für jeden etwas dabei. Öfters reinschauen lohnt sich, da die Ferien- und Nebenjobbörse laufend aktualisiert wird.

Wer noch Jobs für den Sommer zu vergeben hat, kann diese dort kostenlos eintragen.



[www.aha.or.at/ferienjobs](http://www.aha.or.at/ferienjobs)

## DEMENZ-BERATUNGSGESPRÄCHE

Für Menschen mit Demenz und ihre pflegenden Angehörigen bieten die Gemeinden der „Aktion Demenz“ kostenlose, persönliche Beratungsgespräche an, sofern sie in Vorarlberg leben. Diese finden je nach Möglichkeit an einem geeigneten Ort oder telefonisch bzw. online statt.

gespräche an, sofern sie in Vorarlberg leben. Diese finden je nach Möglichkeit an einem geeigneten Ort oder telefonisch bzw. online statt.



## aktion demenz

Sie sind selbst betroffen oder betreuen einen Menschen mit Demenz und möchten mit einer erfahrenen Person über Ihre Situation sprechen? Gerne vermitteln wir eine Fachperson:

### Kontakt für die Region amKumma

Alexandra Bereuter  
Sandra Simonitsch-Hernler  
Tel. 0664/88936102  
E-Mail [aktion.demenz@amkumma.at](mailto:aktion.demenz@amkumma.at)

### Kontakt für Hohenems

Heidi Wenin,  
Alina Koch, Bettina Flatz  
Tel. 05576/7101-1990  
E-Mail [servicestelle@hohenems.at](mailto:servicestelle@hohenems.at)

Bitte geben Sie Ihren Wohnort und Ihre Telefonnummer an. Sie erhalten innerhalb von zwei Werktagen einen Anruf zur Terminvereinbarung.

## RATHAUS

### FASCHINGSDIENSTAG: RATHAUS NACHMITTAGS GESCHLOSSEN!

Am kommenden Faschingsdienstag, dem 21. Februar 2023, bleibt das Rathaus nachmittags geschlossen.

Die Bürger haben vormittags von 8 bis 12 Uhr die Möglichkeit, ihre Amtsgeschäfte zu erledigen. Ab Mittwoch, dem 22. Februar 2023, sind die Abteilungen der Stadtverwaltung wieder wie gewohnt erreichbar.



Rathaus

## SPRECHSTUNDE

### KOSTENLOSE RECHTSBERATUNG

Die Stadtverwaltung bietet wieder eine kostenlose Beratung in Rechtsangelegenheiten an, das nächste Mal am Donnerstag, dem 23. Februar 2023.



Von 17 bis 19 Uhr erteilt Rechtsanwalt Dieter Klien im Erdgeschoß des Rathauses Erstauskunft zu allen Rechtsfragen.

## DIGITALISIERUNG

### INTERNETVERSOR- GUNG IN SCHUTTAN- NEN VERBESSERT!

Am vergangenen Donnerstagnachmittag wurde das WLAN beim Berggasthof Schuttannen in Betrieb genommen.



Die Satellitenverbindung ist sehr stabil und bietet eine Bandbreite von 200 Mbit/s Down- und 40 Mbit/s Upstream. Im Außenbereich ist beim Eingang und innen in der Gaststube ein WLAN-Accesspoint montiert.

Das WLAN hat den Namen „Hohenems-Gast“. Die Nutzer können sich direkt ohne Passwort anmelden. Somit kann auch mit Internet-Telefondiensten problemlos telefoniert werden.

In weiterer Folge ist geplant, das Schiheim und den „oberen Lift“ inklusive Schivereinsheim anzubinden.

## FAMILIE

### NEUES MODELL „KINDERNEST“

Seit 1. Jänner 2023 gibt es neue Rahmenbedingungen für die Betreuung durch Tageseltern. Durch die damit einhergehende finanzielle Besserstellung wird auch der Beruf der Tageseltern attraktiver.



#### Flexibel, selbstbestimmt, familien- nah – Tagesmütter und -väter

Tagesmütter und -väter stellen ihre eigenen Räumlichkeiten als Betreuungsort für Kinder aller Altersgruppen zur Verfügung. Sie bieten den Kindern dadurch ein familiäres Umfeld mit einer konstanten Bezugsperson. Durch die Betreuung in einer kleinen Gruppe, eingebettet in den Familienalltag, wird ihre Entwicklung gefördert und soziales Lernen ermöglicht. Gerade für die Kleineren ist die damit verbundene Nestwärme wichtig für die persönliche Entwicklung.

#### Neuer Start mit finanzieller Besserstellung

Angelika Hagspiel, Geschäftsführerin der Kinderbetreuung Vorarlberg gGmbH, freut sich sehr über das neue Modell: „Wir haben eine bedeutende finanzielle Besserstellung von Tageseltern erreicht: Abrechnung nach Betreuungsstunden, Kindernezzuschlag und bezahlte Vorbereitungszeit sind nur ein paar Punkte, die dazu führen, dass dieser Beruf noch attraktiver für angehende Tageseltern wird.“

Mit dem neuen Modell wird auch der Begriff „Kindernezz“ für den gesamten Fachbereich etabliert. Das bedeutet, dass Tageseltern ihre Tageskinder nun in ihrem eigenen „Kindernezz“ betreuen. Der Begriff steht für Nestwärme, Nähe, Sicherheit und Geborgenheit, also alles, was Kinder für ein gesundes Aufwachsen brauchen und bei Tageseltern bekommen.

#### Hast auch du Interesse, ein eigenes Kindernezz zu starten?

Dann informier dich gerne ganz unverbindlich bei Christine Denz, Bezirksleitung Dornbirn, Tel. 05522/71840-370, E-Mail kindernezz-bregenz@kibe-vlbg.at oder [www.kinderbetreuung-vorarlberg.at/kindernezz](http://www.kinderbetreuung-vorarlberg.at/kindernezz)



Die Stadt Hohenems sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen engagierten

## **BAUTECHNIKER (M/W/D)**

**für die Abteilung Baurecht in Teil- oder Vollzeit**

Die Stadt Hohenems versteht sich als moderner Dienstleistungsbetrieb für ihre Kundinnen und Kunden sowie ihre rund 300 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Wertschätzung und vertrauensvolle Zusammenarbeit werden in den Teams der Stadt Hohenems gelebt. Wir sind auf der Suche nach talentierten und motivierten Mitarbeitenden!

### **Ihre Aufgaben**

- ↻ Abwicklung der Bauverfahren als bautechnische/r Amtssachverständige/r einschließlich der Durchführung der Ermittlungsverfahren, Bescheiderstellung, Bauüberwachung und Vollzug der baurechtlichen Bestimmungen.
- ↻ Beratung und Information von Bürgern/-innen in Bauangelegenheiten.
- ↻ Leitung von baurechtlichen Verfahren sowie Teilnahme an gewerberechtlichen Verhandlungen.
- ↻ Bearbeitung von baupolizeilichen Agenden.

### **Ihr Profil**

- ↻ Abgeschlossene Fachschule (vorzugsweise Fachrichtung Bautechnik – Hochbau) bzw. gleichwertige technische Ausbildung.
- ↻ Einschlägige Fachkenntnisse im Bauwesen/Baurecht und die Bereitschaft, sich alle notwendigen Normen anzueignen.
- ↻ Freude am juristischen Denken.
- ↻ Verhandlungsgeschick und aufgeschlossener Umgang mit Menschen.
- ↻ Durchsetzungsvermögen, Kommunikationsfähigkeit, Teamfähigkeit.
- ↻ Sie besitzen gute EDV-Kenntnisse und sind im Umgang mit den gängigen MS-Office Programmen sicher und souverän.
- ↻ Sie bringen eine selbständige, verantwortungsvolle, genaue und zuverlässige Arbeitsweise mit.
- ↻ Ihr Arbeitsstil ist service-, kunden- und teamorientiert.
- ↻ Sie verfügen über Organisationsgeschick und behalten auch in Belastungssituationen den Überblick.

### **Wir bieten**

- ↻ Familienfreundliche Rahmenbedingungen.
- ↻ Ein flexibles Arbeitszeitmodell mit höherem Urlaubsanspruch als in der Privatwirtschaft ab dem 35. Lebensjahr.
- ↻ Eingearbeitete Ferientage für mehr Freizeit.
- ↻ Gesundheitsförderung.
- ↻ Kollegiale Unternehmenskultur mit flacher Führungsstruktur in der Abteilung.
- ↻ Eine verantwortungsvolle und vielfältige Tätigkeit in einem kleinen, top motivierten und stets gut gelaunten Team.
- ↻ Weiterentwicklungs- und -bildung.

### **Haben Sie Interesse?**

Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung. Bitte senden Sie diese per E-Mail mit den üblichen Unterlagen und der Angabe Ihrer Gehaltsvorstellungen sowie Ihrem möglichen Eintrittstermin an E-Mail [bewerbung@hohenems.at](mailto:bewerbung@hohenems.at).

Weitere Auskünfte erhalten Sie gerne von Herrn Mag. Johannes Walser, Leiter Baurecht, Tel. 05576/7101-1500 oder Frau Sigrid Dieing, Personalservice, Tel. 05576/7101-1214.



**Die Stadt Hohenems sucht zum nächstmöglichen Eintritt einen engagierten  
JURISTEN (M/W/D) IN TEIL- ODER VOLLZEIT**

**Ihre Aufgaben**

- ↳ Unterstützung aller städtischen Abteilungen in Rechtsangelegenheiten sowohl in der Hoheits- als auch in der Privatwirtschaftsverwaltung, Koordinierung abteilungsübergreifender Verfahrensabläufe.
- ↳ Konzipierung und Prüfung von Verträgen, besonderes betreffend Liegenschaften (Kauf, Miete, Pacht udgl.) inkl. Verhandlungsführung mit externen Partnern
- ↳ Aufbereitung von zivil- und verwaltungsrechtlichen Fragestellungen als Entscheidungsgrundlage für die städtischen Organe.
- ↳ Bearbeitung von Fallkonstellationen mit Berührungspunkten zur BAO, DSGVO, zum BVergG und anderen speziellen Materiengesetzen.
- ↳ Unterstützung der Leitung der Baurechtsabteilung bei Fragestellungen im Bereich Bauen.
- ↳ Ausarbeitung von baurechtlichen Bescheiden und Durchführung von Bauverhandlungen.
- ↳ Bearbeitung der Rechtsmittelverfahren der Abteilung.
- ↳ Vertretung der Interessen der Stadt Hohenems in anderen verwaltungsrechtlichen Verfahren (Gewerbeordnung, Wasserrecht, Forstrecht).

**Ihr Profil**

- ↳ Abgeschlossenes Studium der Rechtswissenschaften.
- ↳ Kenntnisse der einschlägigen Landesgesetze bzw. der österr. Norm- und Regelwerke.
- ↳ Geschick im Umgang mit den Bürgern und Bürgerinnen, Offenheit und Objektivität, Konfliktlösungsfähigkeit und Umgang mit politischen Entscheidungsstrukturen.
- ↳ Sie arbeiten gerne selbständig, engagiert und eigenverantwortlich.
- ↳ Sie haben gute EDV-Kenntnisse und sind im Umgang mit den gängigen MS-Office Programmen sicher und souverän.
- ↳ Ihr Arbeitsstil ist positiv, service- und lösungsorientiert.

**Unser Angebot an Sie**

- ↳ Familienfreundliche Rahmenbedingungen.
- ↳ Ein flexibles Arbeitszeitmodell mit höherem Urlaubsanspruch als in der Privatwirtschaft ab dem 35. Lebensjahr.
- ↳ Eingearbeitete Ferientage für mehr Freizeit.
- ↳ Gesundheitsförderung.
- ↳ Kollegiale Unternehmenskultur mit flacher Führungsstruktur in der Abteilung.
- ↳ Eine verantwortungsvolle und vielfältige Tätigkeit in einem kleinen, top motivierten und stets gut gelaunten Team.
- ↳ Weiterentwicklung- und -bildung.

**Haben Sie Interesse?**

Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung. Bitte senden Sie Ihre Bewerbung per E-Mail mit den üblichen Unterlagen und der Angabe Ihrer Gehaltsvorstellungen sowie Ihrem möglichen Eintrittstermin an E-Mail [bewerbung@hohenems.at](mailto:bewerbung@hohenems.at).  
Weitere Auskünfte erhalten Sie gerne von Herrn Mag. Johannes Walser, Leiter Baurecht, Tel. 05576/7101-1500 oder Frau Sigrid Dieing, Personalservice, Tel. 05576/7101-1214.

Am vergangenen Wochenende startete der Liftbetrieb im Hohenemser Schigebiet Schuttannen.



In den Semesterferien ist täglich Liftbetrieb. Anschließend, wie in der Vergangenheit, ist die Betriebszeit am Mittwoch- und Freitagnachmittag sowie Ganztagsbetrieb an den Wochenenden.

In den Ferien fährt der Bus (neue Linie 175) stündlich von 7.33 bis 17.33 Uhr ab dem Bahnhof nach Schuttannen bzw. von 8 bis 18 Uhr von Schuttannen zum Bahnhof.

In den Semesterferien gibt es zusätzliche Kurse um 9.03, 10.03 und 11.03 Uhr ab dem Bahnhof bzw. um 14.30, 15.30 und 16.30 Uhr ab Schuttannen.

Eine Tageskarte für Erwachsene kostet 4,10 Euro und eine Familienkarte ebenfalls nur 4,10 Euro. Voraussetzung für die Familienkarte ist der Vorarlberger Familienpass, den man kostenlos beim Meldeamt, Bahnhofstraße 1, erhält.

## UMWELT

## OBSTBAUMPFLEGE IN THEORIE UND PRAXIS

Am Samstag, dem 4. Februar 2023, veranstalteten die Obst- und Gartenbauvereine Emsreute und Hohenems in Zusammenarbeit mit der Umweltabteilung der Stadt einen Baumschnittkurs in Theorie und Praxis.

Der Kurs war mit 82 Teilnehmern ausgesprochen gut besucht und es gab ausschließlich positive Rückmeldungen. Das Kursangebot wird somit weitergeführt.



82 Teilnehmer zeigten sich begeistert vom Baumschnittkurs.

Der Vormittag war der Theorie gewidmet, am Nachmittag wurden die Teilnehmer auf neun Gruppen an verschiedenen Standorten aufgeteilt. Für jede Gruppe war ein Baumwärter für den praktischen Teil vor Ort. Ein Dankeschön gilt dem Kantineamteam des OGV Hohenems für die Bewirtung und dem Vorarlberger Baumwärterverband für die Mithilfe beim Kurs.

#### Obstbaumpflanzung und Anfertigung von Mausschutzgittern

Am Samstag, dem 11. März 2023, um 13.30 Uhr findet in der Reutestraße 4 (bei Hermann Klien) ein weiterer Kurs zum Thema „Obstbaumpflanzung und Anfertigung von Mausschutzgittern“ statt.

Die Teilnahme ist für Mitglieder der OGVs Emsreute und Hohenems kostenlos, Nicht-Mitglieder bezahlen 5 Euro. Um Anmeldung wird gebeten. Material für das Mausschutzgitter kann vor Ort bezogen werden.

Der Kursbeitrag kann unter folgender Kontonummer einbezahlt werden und gilt auch als Anmeldung: Empfänger: OGV Emsreute; IBAN: AT41 3743 8001 0007 6737; BIC: RANMAT21; Verwendungszweck: Obstbaumpflanzung.

Eine Anmeldung ist auch direkt beim Obmann des OGV Emsreute Hermann Klien, Tel. 0680/1178321 oder per E-Mail an [klienhermann@gmail.com](mailto:klienhermann@gmail.com) möglich. Er steht auch gerne für weitere Fragen zur Verfügung.

## VIelfalt Schenken

NACH LUST UND LAUNE SHOPPEN ODER SICH VERWÖHNEN LASSEN.

Einlösbar in über 120 Handels-, Gastronomie- und Dienstleistungsbetrieben in Hohenems.

Erhältlich bei allen Filialen der Raiffeisenbank, der Dornbirner Sparkasse, im Jüdischen Museum und beim Stadtmarketing.

#### FIRMEN-TIPP:

Einkaufsgutscheine sind bis € 186,00 pro Mitarbeiter/Jahr steuerfrei absetzbar.

**HOHEN**  
WIRTSCHAFTS  
GEMEINSCHAFT **EMS**

[www.wige-hohenems.at](http://www.wige-hohenems.at)

# SPENDENAUFTRUF FÜR DIE OPFER DES SCHWEREN ERDBEBENS IN DER TÜRKEI UND SYRIEN

Vergangene Woche wurden 32 Mitglieder eines Spezialtrupps „Gebäudeeinsturz für internationale Einsätze (SARUV)“ seitens des Landes Vorarlberg ins Einsatzgebiet verabschiedet.



Die Auswirkungen des Erdbebens in der Türkei und in Syrien sind verheerend. Tausende von Menschen haben ihr Leben verloren.

„Auch in Hohenems leben zahlreiche türkischstämmige Mitbürger, die Verwandte und Bekannte im betroffenen Krisengebiet haben. Unsere Gedan-

ken sind in dieser schweren Zeit bei den Betroffenen und wir rufen seitens der Stadt Hohenems dazu auf, die Hilfsorganisationen mit Spenden zu unterstützen“, so Bürgermeister Dieter Egger.

### Hilfsorganisation auf Spenden angewiesen:

Die Caritas Vorarlberg ruft zu Geld- anstatt Sachspenden auf, wie der ORF Vorarlberg berichtet: <https://vorarlberg.orf.at/stories/3193889>

### Möglichkeiten der Spende bestehen unter anderem über folgende Organisationen:

- **Rotes Kreuz:** Konto: Rotes Kreuz Vorarlberg; IBAN: AT84 3742 2000 0014 3248; Verwendungszweck: „Erdbeben Türkei, Syrien“. Online spenden können Sie unter: <https://participate.rotekreuz.at/erdbeben-in-syrien-und-tuerkei/>

- **Caritas Vorarlberg:** Konto: Caritas Vorarlberg; IBAN: AT32 3742 2000 0004 0006; Verwendungszweck: „Erdbeben Syrien und Türkei“. Online spenden können Sie unter: [www.caritas.at/erdbeben-syrien-tuerkei](http://www.caritas.at/erdbeben-syrien-tuerkei)

- **ATIB Hilfsorganisation:** Konto: ATIB UNION; IBAN: AT60 1200 0100 0569 5951; Verwendungszweck: „ERDBEBEN“

- **Frei-Aleviten Österreich – Glaubensgemeinde Vorarlberg:** Konto: Alevitisches Kulturzentrum in Vorarlberg; IBAN: AT71 3742 0000 0026 5033; Verwendungszweck: „Erdbeben in der Türkei“

## SENIOREN-MITTAGSTISCH

Am Donnerstag, dem 23. Februar 2023, um 11.30 Uhr findet der nächste Senioren-Mittagstisch im Landgasthof Hirschen, Marktstraße 56, statt.

Eingeladen sind Senioren aus Hohenems, die gerne gelegentlich oder regelmäßig in geselliger Atmosphäre mit anderen Mittagessen möchten.

Aus organisatorischen Gründen wird um telefonische Anmeldung bei der Stadt Hohenems, Abteilung Soziales und Senioren, Tel. 05576/7101-1224, bis spätestens zwei Tage vor dem Termin gebeten.



## MOBILE „DIABETES TYP 2“-SCHULUNGEN IN TÜRKISCHER SPRACHE!

Die nächsten türkischsprachigen Diabetesschulungen in Hohenems und Lustenau starten schon bald. Es sind noch Plätze frei!

Die kostenlosen Schulungen sind sehr alltags- und patientennah gestaltet und eine Teilnahme ist unabhängig davon, ob Patienten insulinpflichtig sind oder nicht.

Interessierte „Diabetespatienten Typ 2“ können sich direkt unter Tel. 05574/202-1056 oder E-Mail [gesundheitsbildung@aks.or.at](mailto:gesundheitsbildung@aks.or.at) zur Schulung anmelden

### Starttermine:

- Hohenems: Dienstag, 25. April 2023, von 18 bis 20 Uhr
- Lustenau: Donnerstag, 15. Juni 2023, von 9 bis 11 Uhr

aks gesundheit im länder vorort

Jetzt anmelden! 05574 / 202 - 0 Kostenlose Teilnahme

Diabetes? Ich hab's im Griff

DIABETES TYP 2 SCHULUNGEN in ihrer Nähe! ... auch in Hohenems!

Anmeldung bei aks gesundheit GmbH Ansprechperson: Gabi Miller

## FREINACHT 2023: HOHENEMS FEIERT DEN ROSENMONTAG

**Duri, Duri ... Duri Oh!** Am Montag, dem 20. Februar 2023, wird der Rosenmontag in Hohenems endlich wieder gebührend gefeiert.

Da in der Freinacht die Sperrzeit für das Gastgewerbe entfällt, bieten einige Hohenemser Gastronomen an diesem besonderen Abend ein kunterbuntes Programm.

**Gut zu wissen:** Am Rosenmontag steht Ihnen von 19 bis 3 Uhr kostenlos ein Shuttlebus zur Verfügung (Stationen: Schlossplatz, Bahnhof, Herrenriedstation, EHZ Rheinauen).

**Wo in Hohenems am Rosenmontag was los ist, sehen Sie in der folgenden Übersicht:**

- **Landgasthof Hirschen:**

Der Landgasthof Hirschen lässt es in der Freinacht ab 17 Uhr so richtig krachen. Kommen Sie vorbei und genießen Sie einen lustigen Abend.

- **Löwenbar:**

Die Löwenbar hat für Sie ab 18 Uhr geöffnet und lädt Sie auf einen bunten und ausgelassenen Abend ein.

- **Löwensaal:**

Die Sportfliegergruppe Hohenems veranstaltet ab 20 Uhr eine Fliegerparty. Ein DJ wird auflegen und bis in die frühen Morgenstunden für gute Stimmung sorgen.



Alle weiteren Infos unter [www.hohenems.travel](http://www.hohenems.travel) (Foto: Julie Walser).

- **Palast:**

Die Palastbar begrüßt Sie ab 18 Uhr. Für die musikalische Unterhaltung ist DJ Jessie zuständig – er wird dem Publikum ordentlich einheizen und die Nacht zum Tag machen.

- **Soundcafé:**

Eine unvergesslichen Rosenmontag-Freinacht-Party erleben Sie ab 18.30 Uhr im Soundcafé. Mit großartiger Musik (BIG Special DJ von 22 – 0 Uhr) und reichlich Getränken bereitet sich das Soundcafé auf eine Nacht voller Spaß vor.

- **VfB:**

Im VfB-Clubheim geht es ab 17 Uhr los. Für eine bombastische und einzigartige Stimmung sorgen Mike LIVE & DJ Jouhannes – ein ausgelassener Abend ist vorprogrammiert.

- **Wildhütte Rheinauen:**

Ein warmes Abendessen können Sie von 17 bis 19.30 Uhr in der Wildhütte genießen (Reservierung erforderlich). Anschließend geht die bunte Faschingsparty mit DJ Momo los.

## FIRSTFEIER „AM EMSBACH“

Das neue Restaurant Haus „Emsbach“ – Mühlgasse 1 Hohenems – MG1 feierte am vergangenen Freitagabend seine Firstfeier und wird im Frühjahr 2023 eröffnen.

Entstehen wird ein Neubau mit drei Stockwerken. Im Erdgeschoß wird ein Gastraum für 40 Personen und eine Theke gestaltet. Im ersten Obergeschoß werden die WC-Anlagen, die Küche, Lager und Kühlräume eingerichtet. Und im zweiten Obergeschoß entstehen ein Besprechungsraum, ein Lagerraum und die WC-Anlagen für die Arbeitnehmer. An der Süd- und an der Westseite gibt es zudem einen Gastgarten für insgesamt 40 Personen.



Auch die Vertreter der Stadt machten sich vor Ort ein Bild.

## DER ZWEITE AUGUST\* IST AUSGESCHRIEBEN!

Die Stadt Hohenems und das Literaturhaus Vorarlberg schreiben den Jugendpreis der Sprache zum zweiten Mal aus, mit dem Thema „Mehrsprachigkeit“ – in einer ganz neuen Ausrichtung!

Im Rahmen der „Hohenemser Literatur“ richtet sich der aUGUST\* an alle Interessierten zwischen 14 und 25 Jahren, deren Herz für die animierte Textvisualisierung schlägt.

### Die Sprachen dieser Welt in einer Minute

Jugendliche und junge Erwachsene sind eingeladen, die Sprachen dieser Welt zu entdecken. Das Thema kann zum Prinzip des Textes werden, es können mehrere Sprachen im Text vorkommen, die beispielsweise in Bezug zueinander gestellt werden. Der Text soll in einem ersten Schritt zum Thema „Mehrsprachigkeit“ geschrieben, in einem zweiten visualisiert und in einem dritten Schritt animiert werden.

„Mit seinem Call nach multimedial animierten Texten fängt der aUGUST\* nicht nur das Bildhafte der Literatur und das Musische der Sprache ein, sondern auch den Ton der jungen Generation. Er weckt die Lust, sich dem Wort mit allen Sinnen auf kreative Weise zu nähern“, so Frauke Kühn, Geschäftsführerin des Literaturhauses Vorarlberg.



Die Preisverleihung des ersten aUGUST\*: v. l. Bürgermeister Dieter Egger, Kulturreferentin Elisa Rosegger, Grafikdesignerin Magdalena Drexel, Kulturstadträtin Erika Kawasser, Projektleiterin Sophie Gruber und Geschäftsführerin des Literaturhauses Vorarlberg, Frauke Kühn

### Die große Bühne als Preis

Der Aufwand, den man allein, zu zweit oder zu dritt als Kollektiv betreibt, lohnt sich auf jeden Fall: Alle Gewinner ab 18 Jahren bekommen einen Platz im Poolbar Generator 2024 gesichert – dem Labor für das Poolbar Festival, das jeden Sommer mehr als 20.000 Besucher hat. Die jüngeren Gewinner werden eingeladen, in einer eigens kreierte Clip-Werkstatt Tipps von den Besten zu bekommen.

„Der diesjährige aUGUST\* zeigt, dass Mehrsprachigkeit in unserer Gesellschaft Begegnungen auf vielen unterschiedlichen Ebenen ermöglicht und so für mehr Verständnis untereinander sorgen kann“, so Bürgermeister Dieter Egger.

Die Einreichungen können bis Dienstag, 2. Mai 2023, per WeTransfer-Link an [august@hohenems.at](mailto:august@hohenems.at) geschickt werden. Weitere Informationen unter [www.hohenems.at/august](http://www.hohenems.at/august)

VERANSTALTUNGSKALENDER

[WWW.HOHENEMS.AT/KALENDER](http://WWW.HOHENEMS.AT/KALENDER)

**HOHEN  
EMS**  
*Inspiziert!*

## FRÜHLINGSKONZERT 2023

**Peggy Steiner, Michael Heim und Riccardo di Francesco laden mit dem Pianisten Daniel André Vitek am 1. und 2. März 2023 in den Löwensaal zum Frühlingskonzert.**

Der Hohenemser Künstler und Musiker Riccardo di Francesco hat der Blättle-Redaktion im Vorfeld ein paar Fragen zum diesjährigen Programm beantwortet:

**Riccardo, trotz deiner vielen Auslandsaufenthalte bist du Hohenems nach wie vor sehr verbunden. Was schätzt du an deiner Heimatstadt, dass diese enge Verbindung bestehen bleibt?**

Hauptsächlich bin ich zwar in Deutschland, Italien, der Schweiz und in Österreich tätig. Ich habe aber in diesen doch schon einigen Jahren, die ich unterwegs bin, sehr viel vom Rest dieser Welt gesehen. Amerika, Japan, Saudi-Arabien, Israel, Tunesien, Kroatien, Montenegro, England, Holland, Griechenland, Frankreich, Spanien, Ungarn und viele mehr. Wer dies mit offenen Augen tut – moderiere ich in einem meiner Konzertprogramme – dem wird bewusst, in welchem schönen Land wir leben.

Berge, Seen, ein offenes Tal Richtung Deutschland, schöne Fahrradwege, eine grüne saubere Landschaft, ein gutes Gesundheitssystem, Arbeit und Frieden. Ich denke wir leben hier in

einem kleinen Paradies auf dieser Erde. Meine Heimatstadt Hohenems ist ein Juwel und hat sich in den letzten Jahren ganz besonders entwickelt, hier leben meine Familie und viele meiner Freunde.

**Wann und wie begann deine musikalische Reise?**

Schon in der Kindheit. Ich war Solist im damaligen Knabenchor, sang auf Faschingskränzchen, lernte Akkordeon und spielte zehn Jahre bei den „Fraxner Buaba“. Danach ging ich für eine klassische Ausbildung nach Florenz und Wien, seit 2010 arbeite ich nun als freischaffender Künstler.

**Was erwartet uns musikalisch bei eurem Frühlingskonzert?**

Es wird musikalisch ein „Frühlings-Melodienstrauß“, auf den ich mich

ganz besonders freue. Ein Konzert mit Freunden in meiner Heimatstadt. Am Klavier wird uns Daniel André Vitek begleiten. Mit ihm erarbeite ich mein Repertoire, wenn ich zuhause bin. Inzwischen sind wir schon über 20 Jahre befreundet. Auch mit Michael Heim verbindet mich eine tolle Freundschaft. Zum ersten Mal standen wir 2005 gemeinsam auf der Bühne in der Operette „Gräfin Mariza“ in Ludesch. Seither laufen wir uns immer wieder mal über den Weg, freundschaftlich, privat oder musikalisch, ob in Dresden, in Wien oder jetzt mit diesem Frühlingskonzert in Hohenems. Gemeinsam mit seiner Frau Peggy Steiner, die eine hervorragende Sopranistin ist, machen wir gerade Karriere im „Wagner-Fach“. Es wird also einen Ausschnitt aus der Oper geben (Mozart bis Wagner). Wir singen vor allem aber wunderschöne Lieder von Schumann, Schubert bis „O sole mio“ und natürlich die Klassiker aus der Operette.

**Frühlingskonzert 2023**

- Wann: Mittwoch, 1. März, 15 Uhr & Donnerstag, 2. März 2023, 20 Uhr
- Wo: Löwensaal Hohenems.
- Kartenvorverkauf: Bei allen Raiffeisenbanken, Sparkassen, Stadtmarketing Hohenems sowie beim Pensionistenverband, Seniorenbund und Seniorenring.



Riccardo di Francesco

## SPORT

## SHOWDOWN AUF DER KUNSTEISBAHN

Nach der 2:4-Auswärtsniederlage des SC Hohenems beim 1. EHC Althofen am vergangenen Wochenende sind die Emser am kommenden Samstag auf die Unterstützung der zahlreichen Eishockeyfans angewiesen.

Der SC spielt am Samstag, dem 18. Februar 2023, um 17.30 Uhr auf der Kunsteisbahn das Viertelfinal-Rückspiel gegen die Kärntner.

Schauen Sie vorbei und unterstützen Sie die Steinböcke bei diesem entscheidenden Heimspiel.



www.h-sc.at

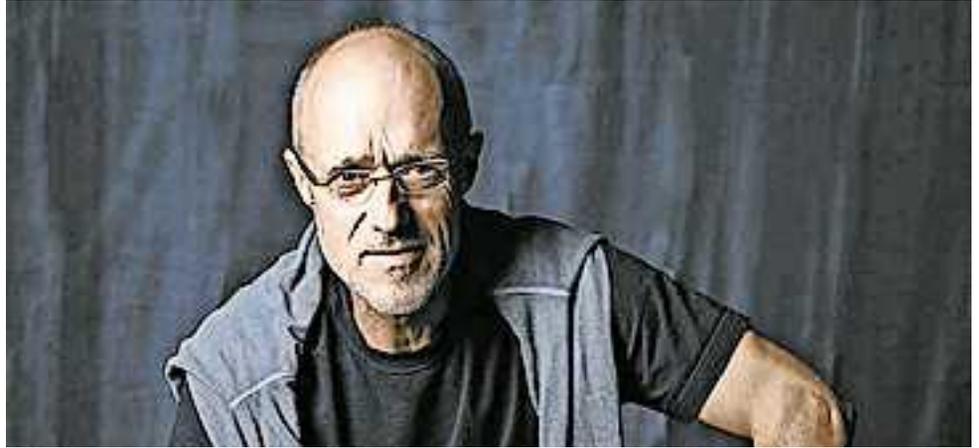
## TONI INNAUER – „BEWEGTE LESUNG“ AUS „DIE 12 TIROLER“

Am Mittwoch, dem 1. März 2023, um 19 Uhr liest Toni Innauer im Löwen-saal aus seinem Bestseller, erzählt aus seinem bewegten Leben und lädt das Publikum ein, ein paar der „tierischen Übungen“ gemeinsam auszuprobieren.

Im Anschluss steht der Autor im Rahmen einer Signierstunde für Smalltalks gerne zu Verfügung.

Eintritt und Platzwahl sind frei!

Der Vortrag ist eine Initiative der Sportabteilung im Rahmen des neuen Sportleitbildes der Stadt Hohenems.



Toni Innauer

### JUBILARE

20.2. Ilse Bereuter,  
Im Tiergarten 15/Top 15,  
79 Jahre

25.2. Gertrud Dolischka,  
Reutestraße 25/Top 2,  
73 Jahre



Es ist wieder soweit – das Funkenwochenende 2023 steht vor der Tür. Und die Emser Funkenzünfte haben sich natürlich wieder ein buntes Programm überlegt.

#### Freitag, 24. Februar 2023

Emser Pfadi-Funken (Pfadiheim Tiergartenweg)  
17 Uhr Fackellauf für Kinder vom Schlossplatz zum Pfadiheim

Kinderfunken Emsreute (Sportplatz VS Reute)  
17.30 Uhr Funkenabbrennen mit Fackelzug und Auftritt der  
Klangschmiede der Bürgermusik Hohenems.

Funken Albrich's Hof (Emsreute, Steckenwegen)  
19.30 Uhr Funkenabbrennen (Gratis Fackeln für die Kinder).

#### Samstag, 25. Februar 2023

Erlacher Funken (Funkenplatz Erlach)  
12 Uhr Start Bewirtung (mit DJ Randy)  
16 Uhr Kinderfackelzug und Anzünden des Kinderfunkens  
19 Uhr Funkenabbrennen mit Begleitung der „Lutracher  
Hosakrachar“

#### Samstag, 25. Februar 2023

Mähh und Summ Funken (Oberer Schütz)  
15.30 Uhr Beginn Funkentreiben  
17 Uhr Kinderfunken  
18.30 Uhr Hauptfunken

#### Sonntag, 26. Februar 2023

Schwefler Funken (Funkenplatz Schwefel)  
14 Uhr Beginn Kinderprogramm mit Schätzspiel  
17 Uhr Abbrennen Kinderfunken  
19 Uhr Funkenspektakel der besonderen Art mit  
Kinderfackelzug und musikalischer Begleitung  
(Bereits am Samstag findet ab 14 Uhr der Funkenaufbau  
mit Bewirtung statt).

# SPENDENAUSWEIS

Die nachfolgenden Angaben wurden dem Gemeindeblatt von den Spendenorganisationen übermittelt und liegen in deren Verantwortung.

Zum ehrenden Gedenken an Verstorbene werden folgende Spendeneingänge verzeichnet:

## **Krankenpflegeverein Hohenems**

- Zum 2. Jahresgedenken an Herrn Hans Ludescher, meinem lieben Mann und Papa, von Sylvia, Beate und Norbert € 100,-.
- Zum Gedenken an Herrn Walter Granig, von der Trauerfamilie € 100,-.
- Zum Gedenken an Frau Anna Amann, von Evelyn und Eckhart Schneider mit Markus und Franziska € 200,-.

## **Rotes Kreuz Hohenems**

- Zum Gedenken an Frau Rosalinde Schober, der lieben Cousine, von

Familie Albert Winsauer € 15,-.

- Zum Gedenken an Frau Notburga Fitz, von Tochter Beate Amann mit Walter und Enkel € 50,-.
- Zum Gedenken an Herrn Walter Granig, von der Trauerfamilie € 100,-, von Victoria mit Familie € 50,-.
- Zum Gedenken an Herrn Friedemann Seidel, vom Jahrgang 1942 € 50,-.

## **Palliativstation, LKH Hohenems**

- Zum Gedenken an Herrn Helmut Scheichl, von Helga und Peter Napetschnig € 20,-, vom Jahrgang 1938 € 50,-, von Familie Alexander und Susanne Bell € 50,-, von Familie Thomas und Uschi Bell € 50,-, von der Nachbarin Theresia Fenkart € 50,-, von Familie Trudi und Martin Horwath € 20,-.

## **Pfarrkirche St. Karl – Renovierung**

- Zum 2. Jahresgedenken an Herrn Hans Ludescher, meinem lieben

Mann und Papa, von Sylvia, Beate und Norbert € 100,-.

- Zum Gedenken an Herrn Walter Granig, von der Trauerfamilie € 100,-.

## **Kapelle St. Anton**

- Zum Gedenken an Herrn Walter Granig, von der Trauerfamilie € 100,-.
- Zum Jahresgedenken an Frau Alma Huchler, unserer lieben Mama, von Herma und Rosmarie mit Familie € 30,-.

## **Pfarrkirche St. Konrad**

- Zum Gedenken an Herrn Helmut Scheichl, von Familie Georg und Johanna Mathis € 20,-, von Andreas und Claudia Jäger € 20,-, von Angelika und Wolfgang Jaud € 20,-.
- Zum 10. Jahresgedenken an Herrn Oskar Metzler, meinem lieben Gatten und unserem Papa, von Rita, Jutta und Urso € 100,-.

Allen Spendern ein herzliches Vergelt's Gott!

# RELIGIONSGEMEINSCHAFTEN

## **Gottesdienstordnung der Pfarre St. Karl**

### **Sonntag, 19. Februar:**

#### **7. Sonntag im Jahreskreis**

Stundenbuch: 3. Woche  
Lesungen: Lev 19,1-2.17-18, 1 Kor 3,16-23

Evangelium: Mt 5,38-48

7.30 Uhr Messfeier in der Pfarrkirche  
9.30 Uhr Messfeier in der Pfarrkirche

### **Montag, 20. Februar:**

8.15 Uhr Messfeier der Freien Meistervereinigung in der Kapelle St. Karl  
19.00 Uhr Messfeier der Spitalsseelsorge in der Kapelle St. Karl

### **Dienstag, 21. Februar:**

#### **Hl. Petrus Damiani**

7.30 Uhr Rosenkranz und  
8.00 Uhr Messfeier in der Kapelle St. Anton

### **Mittwoch, 22. Februar:**

#### **Aschermittwoch**

Opfer für den Familienfasttag  
18.00 Uhr Eucharistische Anbetung  
19.00 Uhr Messfeier in der Pfarrkirche mit Auflegung der geweihten Asche.

Öffnungszeiten der Pfarrkanzlei:

Montag – Freitag: 8.00 – 11.30 Uhr

Pfarrkanzlei: Tel. 05576/72312

E-Mail [pfarre.st.karl.hohenems@aon.at](mailto:pfarre.st.karl.hohenems@aon.at)

[www.kath-kirche-vorarlberg.at/hohenems](http://www.kath-kirche-vorarlberg.at/hohenems)

hohenems

## **Gottesdienstordnung der Pfarre St. Konrad**

### **Donnerstag, 16. Februar**

9.00 Uhr Aussetzung und Anbetung im Gebetsraum bis 18.30 Uhr  
19.00 Uhr Abendmesse

### **Freitag, 17. Februar**

8.00 Uhr Messfeier, anschließend Aussetzung und Anbetung im Gebetsraum bis 10.00 Uhr

### **Samstag, 18. Februar**

17.00 Uhr Beichtgelegenheit im Gebetsraum bis 18.00 Uhr  
18.30 Uhr Vorabendmesse

### **Sonntag, 19. Februar:**

#### **7. Sonntag im Jahreskreis**

10.30 Uhr Gemeindegottesdienst  
14.30 Uhr Tauffeier in der Pfarrkirche

### **Dienstag, 21. Februar:**

#### **Hl. Petrus Damiani**

7.15 Uhr Schülerwortgottesdienst im Gebetsraum

### **Mittwoch, 22. Februar:**

#### **Aschermittwoch**

8.00 Uhr Messfeier mit Auflegung der geweihten Asche Opfer für die Aktion Familienfasttag

### **Donnerstag, 23. Februar:**

9.00 Uhr Aussetzung und Anbetung im Gebetsraum bis 18.30 Uhr  
19.00 Uhr Abendmesse

### **Freitag, 24. Februar:**

#### **Hl. Matthias**

8.00 Uhr Messfeier, anschließend Aussetzung und Anbetung im Gebetsraum bis 10.00 Uhr  
19.00 Uhr Kreuzwegandacht in der Pfarrkirche

### **Samstag, 25. Februar:**

17.00 Uhr Beichtgelegenheit im Gebetsraum bis 18.00 Uhr  
18.30 Uhr Vorabendmesse

## Öffnungszeiten im Pfarrbüro

### St. Konrad:

Montag und Dienstag: 8.00 – 11.30 Uhr  
Donnerstag: 14.00 – 18.00 Uhr  
Tel. 05576/73106  
E-Mail pfarrestkonrad@aon.at  
www.kath-kirche-vorarlberg.at/hohenems

## Evangelische Pfarrgemeinde

### Sonntag, 19. Februar

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl Pfarrer Michael Meyer  
Rathauskapelle, St.-Karl-Straße 3, Hohenems

### Mittwoch, 1. März

Ausflug unserer Senioren zur Pfarrgemeinde Feldkirch.  
Anmeldung erforderlich bei Jürgen Hauck, Tel. 0680/2446725 bis 24.2.2023

## Evangelische Pfarrgemeinde

### A.u.H.B. Dornbirn

Pfarrer Michael Meyer, Heilandskirche, Rosenstraße 8b, 6850 Dornbirn; Pfarrbüro, Rosenstraße 8a, 6850 Dornbirn, Tel. 05572/22056; E-Mail pfarramt@evang-dornbirn.at; Web: www.evangelische-lirche-dornbirn.at

## Altkatholische Kirche Vorarlberg

### Sonntag, 19. Februar:

18.00 Uhr Gottesdienst mit Eucharistie

## Evangelische Kirche Feldkirch

Bischof em. Mag. Dr. Johannes Okoro  
An der Minderach 8  
Tel. und Fax 05572/41765  
E-Mail joh.edith@vol.at  
www.altkatholiken.at

## Avusturya Türk İslam Kültür ve Sosyal Yardımlaşma Birliği

Österreichisch-Türkische Vereinigung für islamische Kultur und soziale Hilfe

### Freitagsgebet:

Jeden Freitag um 13.30 Uhr ATIB Hohenems, Robert-Koch-Straße 18a

## İslam Kültür Merkezi

Islamisches Kultur Zentrum

### Freitagsgebet:

Jeden Freitag um 13.30 Uhr IKM Hohenems, Friedhofstraße 5

# VEREINSANZEIGER

## Alpenverein

Mittwochwanderer: Winterwanderung mit Germana am Mittwoch, dem 22. Februar 2023, von Klaus via Arbogast, Plattenwald, Örfra nach Götzis. GZ ca. 3 Stunden, ca. 350 Hm. Wanderstöcke und Grödel empfehlenswert. Treffpunkt: Bahnhof Hohenems, 10.20 Uhr, mit S1 um 10.39 Uhr nach Klaus. Auskunft bei Germana Marte, Tel. 0664/4590635.

## Kammerorchester Arpeggione

Das Kammerorchester Arpeggione lädt am Sonntag, dem 26. Februar 2023, um 11 Uhr herzlich zur Matinée anlässlich der Präsentation des Konzertprogramms 2023 im Blauen Salon des Palastes ein. Begleitet von Anja Nowotny-Baldauf (Flöte) und Ulrike Neubacher (Harfe) stellt Intendant Irakli Gogibedashvili die Konzerte des heurigen Jahres vor. Der Eintritt ist frei! Infos: www.arpeggione.at

## Pensionistenverband

Liebe Mitglieder des PVÖ Hohenems, am Mittwoch, dem 1. März 2023, um 15 Uhr und am Donnerstag, dem 2. März 2023, um 20 Uhr, findet im Löwensaal mit Riccardo Di Francesco, Peggy Steiner, Michael Heim und Pianist André Vitek das Frühjahrskonzert statt. Von den schönsten Liedern von

Robert Stolz bis zu den Topschlagern der klassischen Oper und Operette reicht der Melodienstrauß. Anmeldungen bitte bis zum 22. Februar 2023 per Telefon bei Monika Amann, Tel. 0664/4148274 oder per E-Mail an organisationsteam@pvoe-hohenems.at

## Rotes Kreuz

Bewegungsprogramm für Senioren: Start am Mittwoch, dem 22. Februar 2023, von 9 bis 10 Uhr im Pfarrheim St. Karl, Marktstraße 1a, EG. Mitzubringen sind lockere Kleidung, eine Trinkflasche sowie Schuhe mit rutschfesten Sohlen. Infos: Karin Krainz, Tel. 0664/8224302.

## Seniorentanz Plus

Tanz im Sitzen für Seniorinnen und Senioren – aus Freude an der gemeinsamen Bewegung. Einfach zu erlernende Bewegungsabläufe im Rhythmus der Musik bei „Bewegung im Sitzen“ tragen dazu bei, sich körperlich zu betätigen und wohlzufühlen. Unser Ziel ist das Fördern und Erhalten der Selbständigkeit und Lebensqualität im Alter durch ganzheitliches Bewegungstraining in einer kleinen offenen Gruppe. In geselliger Runde stärken wir anhand von aktuellen Themen, Gegenständen, Erinnerungen und Geschichten unsere geistige Fitness

und nehmen die Freude in den Alltag mit. Beginn: Montag, 27. Februar 2023. 10 Einheiten, immer montags von 9 bis 10 Uhr im Pfarrsaal St. Karl. Leitung: Walpurga Jäger, Tanzleiterin „Seniorentanz Plus“, Tel. 0664/73004824.

## VORARLBERG 50plus Hohenems (vormals Hohenemser Seniorenbund)

Wir laden unsere Mitglieder herzlich zu folgenden Veranstaltungen ein:

Konzernachmittag/-abend mit Riccardo Di Francesco, Michael Heim, Peggy Steiner und André Vitek. Geboten werden Arien aus Oper und Operette, Duette, einfach ein bunter Melodienstrauß – am Mittwoch, dem 1. März 2023, um 15 Uhr, oder am Donnerstag, dem 2. März 2023, um 20 Uhr, jeweils im Löwensaal.

Winterwanderung in Au/Schoppernau: Ab Gemeindezentrum Au entlang der Ache bis Schoppernau, mit anschließender Einkehr im Café/Restaurant Gräsalperstube am Donnerstagnachmittag, dem 2. März 2023.

Anmeldungen zu allen Veranstaltungen bitte bei Edith Mathis unter Tel. 0664/1669646 oder per E-Mail an edith@mathis4u.eu